

# L'opera fra vecchia Europa e mito di frontiera

*La fanciulla del West* di Giacomo Puccini a cento anni dalla creazione

Palermo, 10-11 dicembre 2010



# L'opera fra vecchia Europa e mito di frontiera

*La fanciulla del West* di Giacomo Puccini a cento anni dalla creazione  
Palermo, Teatro Massimo, Sala ONU, 10-11 dicembre 2010

Sin dalla sua prima apparizione sui palcoscenici statunitensi (New York, Metropolitan Opera House, 10 dicembre 1910) ed europei (Londra, Royal Opera House, 29 maggio 1911; Roma, Teatro Costanzi, 12 giugno 1911), *La fanciulla del West* venne da molti percepita come un lavoro spartiacque nella produzione di Giacomo Puccini (1858-1924), qualcosa di diverso da «Bohème, Butterfly & Co.!»», qualcosa di difficilmente classificabile: un'opera di soggetto americano concepita per un pubblico americano, ma fino a che punto realmente americana nella musica? «nuove combinazioni armoniche» e «più sapienti procedimenti orchestrali», accanto a un inaridimento dell'abbondante, inconfondibile vena melodica pucciniana? Dunque, una partitura più "internazionale" che "italiana"? Soprattutto, «un'opera tragica», com'ebbe a definirla lo stesso Puccini, pervasa di effetti shock, ma coronata dal lieto fine. Sino a non molti anni fa, questa ambiguità di fondo e di significato destava sospetti e problemi d'interpretazione nella critica, divisa tra svalutazione di soggetto e libretto (il paragone tra Minnie e Biancaneve, tra i minatori e i sette nani si spreca) e ammirazione per la «nota in margine» (Fedele d'Amico) del timbro e dell'armonia.

Concepito come corollario, sul piano della riflessione intellettuale, della *Fanciulla del West* allestita, nel centenario esatto della creazione, dal Teatro Massimo, frutto di una collaborazione virtuosa tra istituzioni culturali indipendenti, il convegno internazionale *L'opera fra vecchia Europa e mito di frontiera* coinvolge studiosi di varia provenienza e formazione, per indagare non solo le caratteristiche intrinseche dell'opera (testo, musica, dimensione scenica) e il suo cammino nel tempo e nello spazio (attraverso le diverse interpretazioni vocali, direttoriali e registiche), ma anche i suoi rapporti col contesto storico-sociale-artistico dell'epoca in cui venne ideata e scritta: sono gli anni dell'emigrazione italiana su vasta scala, gli anni che vedono la nascita del cinema e la diffusione della musica riprodotta. Un convegno multidisciplinare, in cui gli storici della musica sono chiamati a confrontarsi e dialogare con etnomusicologi, storici, compositori, storici della letteratura e del cinema, direttori d'orchestra, registi e cantanti.

# L'opera fra vecchia Europa e mito di frontiera

*La fanciulla del West* di Giacomo Puccini a cento anni dalla creazione  
Palermo, Teatro Massimo, Sala ONU, 10-11 dicembre 2010

Convegno internazionale di studi realizzato  
dalla Fondazione Teatro Massimo e dal Centro studi Giacomo Puccini  
con il contributo dell'Associazione Amici del Teatro Massimo

---

**venerdì 10 dicembre**

---

ore 11: INDIRIZZI DI SALUTO

## **Antonio Cognata**

Sovrintendente del Teatro Massimo di Palermo

## **Gabriella Biagi Ravenni**

Presidente del Centro studi Giacomo Puccini di Lucca

## **Guido Filosto**

Presidente della Casa di Cura di Alta Specialità La Maddalena S.p.A.

## **Marco Giammona**

Presidente della Fondazione Sambuca

---

ore 11.30-13.30: OBIETTIVO FANCIULLA

presiede **Paolo Emilio Carapezza**

## **Virgilio Bernardoni**

Il punto su *Fanciulla* cent'anni dopo

## **Dieter Schickling**

Alla ricerca dell'opera inaudita. *La fanciulla del West* e la strategia comunicativa di Puccini

## **Angelo Foletto**

Tutto (de)scritto, tutto da inventare: le regie tra western, didascalie  
e libera invenzione cinematografica

## **Salvatore Lupo**

Il sogno americano

COMITATO SCIENTIFICO

Bruno Bartoletti, Virgilio Bernardoni, Gabriella Biagi Ravenni,  
Antonio Cognata, Angelo Foletto, Giovanni Giuriati,  
Fiamma Nicolodi, Jacopo Pellegrini

---

---

ore 15-18: FANCIULLA E LA TRADIZIONE DELL'OPERA ITALIANA  
presiede **Michele Girardi**

### **Riccardo Pecci**

Dall'edelweiss di Wally all'issopo di Minnie:  
Catalani, Puccini e il "dramma di redenzione"

### **Adriana Guarnieri**

*La fanciulla del West* dal dramma al libretto

### **Emanuele D'Angelo**

Il libretto della *Fanciulla del West* tra avvisaglie crepuscolari e riflessi pascoliani

### **Nicholas Baragwanath**

Ritmo armonico e ritmo melodico nella *Fanciulla del West*

### **Barbara Boganini**

Dai Cliff Dwellers a Puccini. Trasformazioni di una melodia "originale" americana  
nella genesi della *Fanciulla del West*

### **Marco Betta**

Osservazione della *Fanciulla del West*: materiali, segni e figure sonore  
nella musica di Giacomo Puccini

CON IL SOSTEGNO DI  
FONDAZIONE SAMBUCA



**LA MADDALENA**

Casa di Cura di Alta Specialità  
Dipartimento Oncologico di III Livello

---

## **sabato 11 dicembre**

---

ore 9.30-11.30: L'OPERA DI PUCCINI SULLE SCENE E OLTRE  
presiede **Ivano Cavallini**

### **Alessandro Cecchieri**

Primi interpreti e registrazioni storiche

### **Simona Frasca**

Enrico Caruso e l'ambiente musicale degli emigrati italiani a New York

### **Francesco Cesari**

Lo stile nuovo di *Fanciulla* dalla scena al podio

### **Roberto Calabretto**

Le fortune cinematografiche di *Fanciulla del West*

---

ore 11.45-13: TAVOLA ROTONDA

con gli interpreti dell'allestimento dell'opera in scena al Teatro Massimo  
e testimonianze audio di interpreti  
coordina **Jacopo Pellegrini**

# La fanciulla del West

Opera in tre atti

Musica di **Giacomo Puccini**

Libretto di **Guelfo Civinini** e **Carlo Zangarini**

da *The Girl of the Golden West* di David Belasco

Direttore **Bruno Bartoletti**

Regia **Lorenzo Mariani**

Scene **Maurizio Balò**

Costumi **Gabriel Berry**

Luci **Christian Pinaud**

Maestro d'armi e coreografie **Jonathan Rider**

Minnie **Meagan Miller** / **Elizabeth Blanche-Biggs**

Jack Rance **Roberto Frontali** / **Carlos Almaguer**

Dick Johnson **Salvatore Licitra** / **Zoran Todorovich**

## Orchestra e Coro del Teatro Massimo

Maestro del Coro **Andrea Faidutti**

## Nuovo allestimento in coproduzione con la San Francisco Opera e l'Opéra Royal de Wallonie

Venerdì 10 dicembre, ore 20.30: **Turno Prime**

Sabato 11 dicembre, ore 20.30: **Turno F**

Domenica 12 dicembre, ore 17.30: **Turno D**

Martedì 14 dicembre, ore 18.30: **Turno S2**

Mercoledì 15 dicembre, ore 18.30: **Turno B**

Giovedì 16 dicembre, ore 18.30: **fuori abbonamento**

Sabato 18 dicembre, ore 18.30: **Turno C**

Fondazione Teatro Massimo (Palermo)

[www.teatromassimo.it](http://www.teatromassimo.it) - [biglietteria@teatromassimo.it](mailto:biglietteria@teatromassimo.it) - Numero verde 800907080

Centro studi Giacomo Puccini (Lucca)

[www.puccini.it](http://www.puccini.it) - [centrostudi@puccini.it](mailto:centrostudi@puccini.it) - telefono 0583469225 - fax 0583471105